

Ama' yej kijkuiloj San Pablo iga tokniwan yej chantitokej altepe' Filipos Filipenses

Kua' Pablo ono' carcelijti', kijkuilowiliá yej kitokaj Cristo yej ichamej Filipos

¹ Nej niPablo iwán toknin Timoteo yej nikchiwaj ken netekimakaj Jesucristo, nimitz-ijkuilowiliáj yej amochan Filipos nochi yej ankitokaj Cristo Jesús, nochi pastorme^{*} wan diaconojmej.† ² ToTaj Dios iwán toTeko Jesucristo mamitziknelikan iwán makichiwakan iga xonokan tamelá.

Pablo kitajtaniliá iga yej kitokaj iyojwi Dios

³ Nochipa kua' nimitzejlamikij nikmaka gracias noDios, ⁴ iwán poxsan nipaki kua' niktajtaniliá Dios iga amejemen, ⁵ iga nikmati iga este kua' achto ankikakikej ye'noticiaj iwán este inán, annepalewiáj iga ankipowaj inón ye'noticiaj. ⁶ Nej nikmati iga Dios inán kipewaltij iga kichíwa iye'tekipánol ipan amejemen, iga ankitokaj iyojwi, iwán Dios inón ye'tekipánol kichijos este maye'kisa kua' wí' Jesucristo. ⁷ Kajasi iga inón nikijtowa de amejemen iga nimitzpoxchokiliáj. Amejemen annepalewijkej ipan

* **1:1** 1:1 Español “obispos”. Xikita glosario “Obispo”. † **1:1** 1:1 Xikita glosario “Diácono wan diaconisa”.

tekipánol yej Dios nemá' iga nikpowa ye'noticiaj yej tasalvarowa, inonsan tekipánol yej nemi nikchiwa nij kan nipresojtito' iga niknextiliáj yej aya kicredowaj iga mela'ciertoj inón ye'noticiaj. ⁸ Dios kimati iga poxsan nimitzitasnekij. Nimitzchokiliáj ijkonsan ken Jesucristo mitzchokiliáj. ⁹ Kua' ni-oradowa iga amejemen, niktajtaniliá Dios iga máj ximosepanchokilikān iwán wel nochi nokta xikmatikān ¹⁰ ken iga wel nochipa xiktapejpenakān yej máj yekti yej ankichiwaskej. Ijkón wel anye'nemiskej, iwán ijkón kua' wí Cristo, ayagaj wel mitzijliskej iga ayompa ankichijkej. ¹¹ Pues amejemej, iga mitzpalewiáj Jesucristo, ankichiwaskej yej yekti iga tokniwan makiweyimatiłtikān Dios.

Nej nono' iga manikchiwa ken kineki Cristo

¹² Nokniwan, nikneki xikmatikān iga yej nechiwilijkej yej ayekti, inón tapalewuj iga máj mopowa' ye'noticiaj. ¹³ Nochi soldadojmej yej onokej ipan palacio, iwán sekin, kimatij iga nipresojtito' iga niktoka Cristo. ¹⁴ Iwán iga momati iga nipresojtito', mia' tokniwan kipowaj itájtol Dios iga kiyolmakaj, ayá' majmawuj, iwán máj moconfiarowaj ipan toTeko.

¹⁵ Melá' iga sekin kipowaj ye'noticiaj de Cristo iga ta-ixitaj iwán kijtowaj iga yejemej máj kimatij que nejemej, e' sekin kipowaj ye'noticiaj iga kiyolmakaj iwán kinekij noyan mamomati. ¹⁶ Sekin kipowaj itájtol Cristo iga san manesi iga no kichiwaj inompa tekipánol, ayéj iga kimela'tokaj Cristo, kinekij maneyolmiktikān iga kimatij nono' preso; ¹⁷ e' sekin kipowaj

ye'noticiaj iga nechokiliáj, iga kimatij niktajtow-
iliá itájtłł Cristo yej tamanawia. ¹⁸ E' até kichij
siga kiye'powaj o ayá', e' yękti iga tajtowaj de
Cristo; iga inón kichiwaj, nej niyolpakı.

Iwán majo' nia niyolpakiti ¹⁹ iga nej nikmati
iga ipan inochi nia niye'kisati iga amejemen
an-oradowaj iga nej, iwán iga nepalewia iyE-
spıritoj Jesucristo. ²⁰ Nej nikneki nokta iga
ayı' manikchiwa tejté yej Cristo akiye'ita, ijkón
anipınawas iyıxtaj. Majwa' amo manimaj-
mawi iga nikpowa itájtłł Cristo iwán nochipa
mamonęxti ipoder ipan nej, até kichij siga
nimikto' o nisato'. ²¹ Siga nono', manikchiwa
yej Cristo kineki, iwán siga nimiki, niktaniaya
yej nemakas Cristo. ²² E' siga nisato' máj
wel nitekipanowa iga toTęko, anikmati katiá
niktapejpena. ²³ Iyomextın wel niktapejpena:
nikneki magui' manimikiya iga manónoya iwán
Cristo, iga nej inón máj yękti katka; ²⁴ e' iga
amejemen, máj yękti iga manisato. ²⁵ E' nikmati
iga majo' nisatos, nonos iwán amejemen iga
nimitzpalewiskej iga máj xikyolmakakan iga
ankitokaj toTęko, iwán xiyolpaktokan iga anmo-
confiarowaj ipan yęj. ²⁶ Iwán wel sej nonos
iwán amejemen iga xiyolpaktokan iga yej kichij
Jesucristo iga nepalewij.

²⁷ E' nimitzijliáj iga xiye'nemikan ijkón ken
tenęxtiliá itájtłł Cristo. Ijkón siga nimitzitatij
o wejka nonos, nikneki manematiltikan iga
amejemen ankitokajo' Cristo, iwán sesan
amoalmajmej iwán ansentekipanojtokej iga
ankipowaj ye'noticiaj yej tamanawia, ²⁸ iwán

amo xikmajmawilikan yej mitzijiyaj. Ijkón neşi iga yejemej yawij poliwitij, e' kinextiá iga amejemen anyawij anmosalvarotij, inonwa' kichiwás Dios. ²⁹ E' iga ankitokaj Cristo, ayejsan iga ankipetzcredowaj, sino que no mitziknochiwaj iga yéj ankitokaj. ³⁰ Inán wel tisentekipanowaj iga tikpowaj ye'noticiaj. Ankitakej kén iga ne-iknochijkej wan inán ankimatij iga ne-iknochijtókejo'.

2

Matimixkuítikan ipan Cristo iga ayá' moweyimati

¹ Nej nikmati iga Cristo mitzpalewiáj iga wel xikyolchikawakan sekin. IyEspíritoj Dios ono' amowan iga ante-ijiknimej iwán antachokiliáj, ² inón iga nimitztajtaniáj amonochin iga xikchiwakan iga manipoxpakto iga xonokan ken sesan, iwán ximopoxchokilikan, sesan amoalmaj iwán sesan xikejlantokan. ³ Amo xikchiwakan tejté kansan manesi iga pox anwelitij, niga ximoweyimatikan, majwa' ximoalimpamatikan, iwán xikijtokan: "Se' toknin majya sej que nej." ⁴ Ni agaj makitemo yej yekti iga yejsan, majwa' makitemo no iga sekin maye'onokan.

⁵ Amejemen xitajlantokan ijkonsan ken Cristo Jesús. ⁶ Cristo, malej iga yéj nochipa ijkonsan ken Dios, ayá' moteki'tilij iga maono ken Dios, ⁷ majwa' kikajtej kan mandarojtoya wan mochij ken se taga' yej tapalewiá iga walaj ken tejemej, ⁸ iwán kuá' onoyay ken nochitaga', moalimpamati', iwán kichij kensan Dios

kine', motemá' iga makimiktikan, este mi' ipan se cruz. ⁹ Inón iga Dios kitalij iga poxsan makiweyimatiltikan, iwán kitalilij se itoka' yej ateyi se' ijkompa iga kiweyimatij. ¹⁰ Iga kuá' makikakikan itoka' Jesús, nochi mamotankuaketza, yej onokej ipan cielo, pan tajli iwán yej onokej taltampa, ¹¹ iwán nochi makijtokan iga Jesucristo yéj nokta toTeko, iwán mamoweyimatilti Dios yej toTaj.

Yej kitokaj Cristo ken tikita sitalimej

¹² Inón iga nokniwan, ijkón ken amejemen nochipa ankichijkej yej nimitzijlikej kuá' nonoya amowan, inán iga ayá' nono' amowan, máj xikchiwakan yej nimitzijliáj, xikchijtokan yej yekti iga manesi iga Dios mitzsalvarojkeja wan ankimajmawiliáj. ¹³ Iga Dioswa' in yej mitzplantiáj iga xikchiwakan yej yekti, iwán yéj mitzpalewiáj iga xikchiwakan ijkón ken yéj kineki.

¹⁴ Nochi yej ankichiwaj, xikye'chiwakan, e' amo xikteki'chiwakan niga ximokuekuesojtokanpa, ¹⁵ iga amo agaj wel makijto iga ankichijtokej yej ayekti. Wan amo ximoweyimatikan, iga amejemen ipilowan Dios, xiye'nemikan iyixtaj la gente yej kipoxchiwaj yej ayekti. Amejemen ken sitalimej yej ankitawiaj yej onokej kan takomichkan ¹⁶ iga ankipowiliáj itajtól Dios yej tanextilia ken iga wel nochipa maonolo wan Dios. Ijkón kuá' wj' Cristo, nej niyolpaktos iga amejemen, iga nikmatis iga ayéj balde notekipánol iga nimitzpowilijkej ye'noticiaj. ¹⁷ Malej iga katka manemiktikan iga manimochiwa ken ofrenda yej ankimakaj

Dios iga anmoconfiarowaj ípan, nej nipaki, iwán nikneki nō manipaki amowan. ¹⁸ Xipakikan nō amejemen, iga matisempakikan.

Timoteo iwán Epafrodito

¹⁹ Siga toTēko Jesús kineki, ayá' wejkatis ompiga niktitanis Timoteo iga mamitzitaj, iga manipaki iga nikmatis ken amonokej. ²⁰ Iga ateyi se' ken yéj yej makejlamiki kensan nej, yej melá' iga kitasneki iga amejemen xiye'onokan; ²¹ iga nochi kitemowaj iga yejémejsan mamoye'chiwakan iwán ayá' kiyolmakaj iga makichiwakan yej kineki Cristo Jesús. ²² E' amejemen ankimatija ken iga ye'nemi Timoteo iwán ankimatij iga nepalewij iga nikpowaj itájtōl Dios, yéj nepalewij ken se tepiltzin kipalewiá itaj. ²³ Inón iga nia nimitztitanilitij Timoteo, e' manikmáti-o' siga nikisas ipan cárcel, ²⁴ wan nimoconfiarowa ipan toTēko iga ayá' wejkatis niati nimitzitatij.

²⁵ Yekti iga Epafrodito annetitanilijkej iga manepalewi ipan yej nepolowa. Yéj pox tekipanoj nowan iga nikpojkej ye'noticiaj. Yekti inán manimitztitanilikan sej. ²⁶ Yéj magui' mamitzitákanya amonochin iwán yéj poxsan mitzejlantokej, iga ankimatikej iga yéj wetitoya. ²⁷ Melá'wa' nokta iga wetitoya, este mikisnekiaya; e' Dios kiknelij, ayejsan yéj, nej nō ne-iknelij iga ayo' pox manimoknomati. ²⁸ Inón iga nikneki manimitztitanilikan toknin iga xipakikan kuá' sej ankitaskej, iga ayo' máj manimoknomatito. ²⁹ Xikye'omemawikan ken kajasi yej kitoka toTēko iwán xipakikan. Iwán nochipa xikye'itakan yej ijkón tekipanowa ken

yéj³⁰ iga yéj kimiktiyay iga san kitoka Cristo. Yéj kisentalij iyalmaj iga mamiki iga san nepalewiá, kan amejemen awel annepalewiayaj amomatika.

3

Pablo ye'ono' iyixtaj Dios iga moconfiarowa ipan Cristo

¹ Inan nokniwan, xipakikan iga ansetitokej wan toTeko. Nej ayá' nisiawi iga nimitzojpa-ijkuilowiliáj yej ankimátija, iga inon wel mitzpalewiáj. ² Amo xiktajtqlkuikan yej nemij ken pelomej, wan yej ayompa kipowaj itájtql Dios, wan kinekij mamitzcircuncidarokan.* ³ Tejémejwa' in yej tonokej nokta circuncidado yej tikweyimatiltiáj Dios iga tepalewiá iyEspíritoj iwán tipakij iga tiktokaj Cristo Jesús, iwán ayá' timoconfiarowaj ipan yej tejémejpa tikchiwaj. ⁴ Malej iga nej kajasi nq iga manimoconfiaro ipan inon. Ayagaj máj kajasi ken nej iga manimoconfiaro ipan yej nikchij; ⁵ iga necircuncidarojkej kuá' kipiá ocho día iga ninaceroj, iga nej ni-israelitaj yej itríbojpa Benjamín, nej nimela'hebreo,† iwán nej nq katka nifariseo‡ iga nitamachtiaya ipan iley judiyojmej. ⁶ Poxsan nikchij ken nej nikne', iga nikmatia iga nemi nikchiwa ken tatekimaka iley Moisés, este niktēmowaya yej kitokaj Cristo iga

* **3:2** 3:2 Xikita glosario "Circuncisión". † **3:5** 3:5 Hebreo: Kuá' mo-ijkuiloj Nuevo Testamento, mo-ijliaya hebreos judiyojmej yej kitokayaj ken ijkuilijto' iley Moisés wan nochi yej kitekichiyayaj judiyojmej, este nq tajtowayaj arameo yej kensan nq hebreo. ‡ **3:5** 3:5 Xikita glosario "Fariseo".

nikiknoçhiwayaj. Iwán nikmatiá iga niye'nemiá iga nikchijtoya ken kijtowa la ley, este ayagaj wel te ne-ijliaya. ⁷ E' nochi inín yej ikya iga nej pox valerowaya, inán nikita ken yej ay'ya valerowa ni alín iga niktókaya Cristo. ⁸ Ayejsan iga inón, nochi yej nikitaya pox yekti, inán nikita ken yej avalerowa iga máj valerowa iga nikixmátiya Cristo Jesús yej noTeko. Nochi yej nikchiwaya nikájteja iga niktóga'ya Cristo, inón inán nikitaya ken tásol. ⁹ Iwán iga nisetító'ya iwán yéj, ayéj iga niye'nemi iga nikchiwa ken tatekimaka la ley. Niye'ono' iyixtaj Dios iga nimoconfiarowa ipan Cristo. ¹⁰ Nej nikneki máj manikixmati Cristo, nikneki manikmachili inón poder yej kojpa-ixitij Cristo kan miktoya iwán no maniksufriro ken yéj kisufriroj iwán nikneki no manimiki ken yéj, ¹¹ iwán ijkonсан no Dios neojpa-ixitij kan nimiktos.

Pablo kiyolmaka iga kichiwa yej kipolówao'

¹² Ayá' nikijtowa iga nóchiya nikye'chij, niga nikijtowa iga póxsanya niye'nemi; e' ayá' nikajtewa iga niktoka Cristo Jesús iga keman nemakas yej yéj kijtoj, iga inón nokta Cristo achto nenotza'. ¹³ Nokniwan, ayá' nikijtowa iga ninémiya ken Cristo kineki; e' ay'ya nikeljamiki nochi yej pánoja, inán nikyolmaka iga nemi nikchiwa yej nepolówao' ¹⁴ iga wel manasi kan nikneki iwán maniktani yej Dios nemakas ipan cielo iga nisetító' wan Cristo Jesús.

¹⁵ Nochi yej timomela'confiarojtokej ipan Cristo inón matikejlantokan. Si agaj se'pa ke-klamiki, Dios yawi kitajlantiti no. ¹⁶ E' ijkón

ken tinejnentóyaja ipan iyojwi Dios, ómpasan matinemikan iwán matikpiakan sesan toalmaj.

¹⁷ Nokniwan, ximixkuiṭikan nopan, iwán no ximixkuiṭikan ipan inomej yej nemij kensan nimitzmachtijkej. ¹⁸ Nimitzijlíjkeja mia' vej, iwán inán sej nimitzijliáj este nichokato', ono' mia' yej kalimpamatij yej Cristo kichij iga mi' ipan cruz. ¹⁹ Kuá' nóchiya tamis, inimej yawij poliwitij. Iga yejemej yej kitajtani iyalmajmej mokuépa ken idiosmej, iwán moweyimatij ipan yej kajasiá iga mapinawakan. Yejemej kelantókejsan yej ono' ipan inín tajli. ²⁰ E' tejemej točan ipan cielo, iwán tikchixtokej yej wí' ipan cielo iga temañawiki; inonwa' toTeko Jesucristo ²¹ yej kichiwás iga tocuerpoj yej inán kuetani wan mikisneki, maono kensan yéj icuerpoj yej ayí' mikis. Inón kichiwás Cristo iga yéj nochí wel kichíwa.

4

Nochipa xipakikan iga ansetitokej wan toTeko

¹ Inón iga nokniwan yej nimitzpoxitasnekij, amejemen yej anneyolchikawaj iwán nipoxpaki iga anye'nemij. Xiksentalikan amoalmaj iga ankitokaj toTeko, amejemen yej nimitzpoxchokiliáj.

² Niktajtaniliáj Evodia wan Síntique iga makipiakan sesan iyalmajmej ken kajasi iga kitokaj toTeko. ³ E' tej noknin Sícido,* yej atikajtewa iga tikchijto' inómpasan tekipánol ken nej,

* **4:3** 4:3 Sícido: tájtol griego yej wel agaj itoqa' wan kijtojneki “fiel compañero”.

nimitztajtani*li*á iga xikpalewi inomej siwatkej yej nepalewijkej ku*a*' nikipowa' itájtol toTeko yej tasalvarowa. Nepalewijkej no Clemente iwán sekin yej tekipanojkej iwán nej. Itokamej ijkuilíjto'ya ipan libro kan ono' itokamej yej yawij mosalvarotij.

⁴ Nochipa xipakikan iga ansetitokej wan toTeko. Sej nikojpa-ijtowa: ¡Xipakikan! ⁵ Nochi mamitzixmatikan iga pox ante-ijiknimej. ToTeko ay'ya ke' poliwi iga wí'ya.

⁶ Nité amo mamitzyo*lm*iktikan, majwa' nochi xiktajtani*li*kan Dios yej mitzpolowaj iwán xikmakakan gracias ku*a*' antajtowaj iwán. ⁷ Ijkón Dios yawi kichiwati iga xonokan tamelá. Aya-gaj wel kentenderowa ken Dios kichíwa iga matonokan tamelá, iwán ku*a*' to*al*maj ono' tamelá, ay' te kimajmawiliá niga ke*jl*amiki yej ayekti iga te*cu*idarowa Cristo Jesús.

Xikejlamikikan yejsan yekti

⁸ Nokniwan, yáwiya tamiti yej nemi nimitzi*jk*uilowiliá*j*; xikejlamikikan ipansan yej mela'ciertoj, yej kajasi mamoye'ita, nochi yej ómpaya nokta ken mochiwa, nochi yej Dios kiye'ita, nochi yej kiye'asi to*al*maj, nochi yej ayagaj wel kipopowa. Xikejlamikikan ipan nochi yej yekti iwán yej kajasi makiweyimatí*l*tikan.

⁹ Xikchíwakan ijkón kensan nimitzmachtijkej. Xikchíwakan ken ankikakikej nikijtoj, iwán anki-takej iga nikchij: xikchíwakan ijkón, iwán toDios yej kichíwa iga maonolo tamelá, onos amowan.

Yej ichamej Filipos kipalewijkej Pablo

10 ToTeko poxsan neyolchikawa iga amejemen sej anneeļlamikij. Ayá' nikijtowa iga anneelkajtoyaj, e' nikmati iga ayá' wel annepalewiayaj. 11 Ayá' nikijtowa iga poxsan nikneki xinepalewikan, iga nej nochipa nipakto' ke'ya iga nikpiá. 12 Wel niye'ono kuá' ayá' nimotapialia iwán wel niye'ono kuá' nimotapialia. Kensan neši' nipakto', kuá' nixwito' o kuá' nimayanto', kuá' nikpoxpia iwán kuá' ayá' nikpiá nité. 13 Nochi wel nikchiwa iga Crístojwa' in yej nepalewia. 14 E' amejemen ompay ken ankichijkej iga annepalewijkej kuá' nimoyolmiktijtoya iga kuajkuantas nepolowaya.

15 Amejemen yej anchantitokej Filipos no ankimatij kuá' pewa' nikpowa' ye'noticiaj yej tasalvarowa, kuá' nikisa' estado de Macedonia, nisé iglesia nepalewij, petz amejemensan iga annetitanilijkej tomın. 16 Iwán kuá' nonóyao' Tesalónica, amejemen annetitanilijkej tomın. Ayá' sesan vej annepalewijkej pan yej nepolowaya. 17 Ayéj iga nikelantó' xinemakakan tejté, niknékiwa' iga manesi iga ankichitokej yej yekti iyıxtaj Dios. 18 Pues nej nikpiaya nochi, ay' te nepolowa. Inón tomın yej annetitanilijkej iwán Epafrodito ken tikita incienso yej ajwiya' yej kitatiliáj Dios, iwán Dios inón kipoxye'ita. 19 Niktajtanilia noDios iga mamitzmakakan nochi yej mitzpolowaj. Wel mitzmakaj iga ansetitokej wan Cristo Jesús, puej Dios poxsay sej motapialia. 20 ¡Nochipa mamoweyimatılti toTaj Dios! Ijkónyawa'.

Tanawatia

²¹ Ipan itōka' Jesucristo xikijlikan nochi yej kitokaj iyojwi Dios ga nikejlamikij. Tokniwan yej nigaj iwamej nisen-onokej, kinekij iga xiye'onokan. ²² Nochi yej nigaj onokej yej kitokaj Dios, yej tekipanojtokej chan rey César† de Roma, nō mitztitaniliáj saludos.

²³ ToTēko Jesucristo mamitzpalewikan amonochin amejemen. Ijkónyawa'.

† 4:22 4:22 Xikita glosario "César".

**Itájtōl toTēko ipan mela'tájtōl
Nahuatl, Isthmus-Mecayapan: Itájtōl toTēko ipan
mela'tájtōl New Testament**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Isthmus-Mecayapan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

8d5b6a33-8846-5c0f-ae8f-62c94f894f7b